

AFFISSO ALL'ALBO DEL DIPARTIMENTO E PUBBLICATO SUL SITO WEB DI DIPARTIMENTO IN DATA:
20/07/2016
SCADENZA TERMINI PRESENTAZIONE DOMANDE: 03/08/2016

AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N.1 INCARICO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE PER: ATTIVITÀ DI TRADUZIONE DI TESTI SCIENTIFICI IN AMBITO EDUCATIVO DALL'INGLESE E DAL FRANCESE ALL'ITALIANO (codice selezione:PO1-814000-22062016-Prof.G. DOMENICI)

IL DIRETTORE

VISTO

il D.Lgs 165/2001, art. 7 comma 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;

VISTO

l'art.32 del D.L. del 04/07/2009 n.223, convertito con L. 04/08/2006 n.248 riguardante "Misure di coordinamento e razionalizzazione della spesa pubblica";

VISTA

Il D.L. 1/07/2009 n. 78, convertito in L. 03/08/2009 n. 102, secondo la quale tutti i contratti di lavoro autonomo non potranno essere perfezionati ed avere efficacia prima che sia perfezionato l'iter di controllo preventivo di legittimità da parte della Corte dei Conti sugli stessi e sugli atti presupposti;

VISTE

le Circolari del Dipartimento della Funzione Pubblica n.1 del 24/01/2008 e n.2 dell'11/03/2008 relative all'applicazione dei commi da 43 a 53 dell'art.3 della L.244/2007 sopra citata;

VISTO

Il D.P.R. 28/12/2000 n.445 ;

VISTO

L'art. 53 del D.Lgs. n.165/2001, recante disposizioni in materia di "incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi" dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni;

CONSIDERATO

L'esito negativo della ricognizione interna pubblicata in data **19/07/2016 prot. N.2524;**

VISTA

La delibera di Dipartimento del giorno **22 Giugno 2016;**



PRESO ATTO

che il Dipartimento, per le esigenze di cui sopra, ritiene necessario avvalersi di figura idonea e particolarmente esperta, al momento non disponibile all'interno della struttura, per sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito delle suddette attività;

ACCERTATA

la disponibilità del **capitolo 814000-2016-CONTAB.DIP_001 LABORATORIO DSF** del bilancio di Dipartimento capiente per l'esercizio 2016;

DISPONE

Art. 1.

E' indetta una selezione pubblica, per titoli per il conferimento di n. 1 incarico di incarico di prestazione d'opera occasionale ai sensi degli art. 2229 e seguenti del C.C. della durata di **n.20 (venti) giorni di impegno lavorativo** a decorrere dal mese di Ottobre 2016, con riferimento alla attività oggetto del presente avviso.

La selezione riguarda le seguenti aree di attività: **ATTIVITÀ DI TRADUZIONE DI TESTI SCIENTIFICI IN AMBITO EDUCATIVO DALL'INGLESE E DAL FRANCESE ALL'ITALIANO.**

L'attribuzione dell'incarico a personale esterno avrà ad oggetto la stipula di un contratto di lavoro autonomo.

Art.2

Per l'ammissione alla procedura di selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti per tutti i profili oggetto del bando:

- cittadinanza italiana o di altro Stato membro dell'Unione Europea;
- godimento dei diritti civili e politici;
- non aver riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di qualsiasi rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione;
- **Laurea Specialistica in Lingue Straniere.**

Si terrà conto delle equiparazioni relative al titolo di studio, ai sensi della normativa vigente alla data di scadenza del termine utile e per coloro che hanno conseguito il titolo di studio all'estero è richiesto il possesso di un titolo di studio equipollente a quello indicato. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dall'autorità competente.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

Art. 3

Caratteristiche curriculari richieste:

- **Docente di Scuola Secondaria;**
- **Abilitazione all'insegnamento delle lingue straniere, pubblicazioni e traduzioni di letteratura straniera**

Art. 4

Le domande di partecipazione al concorso, redatte in carta semplice, corredate del curriculum vitae e della documentazione richiesta, dovranno pervenire, entro e non oltre il giorno **03/08/2016** utilizzando



una delle seguenti modalità:

- per posta ordinaria o corriere espresso al seguente indirizzo: "Dipartimento di Scienze della Formazione Università degli Studi Roma Tre, Segreteria Area Ricerca, Via Milazzo 11/B, 00185 Roma", in busta chiusa sulla quale, pena l'esclusione, dovrà essere indicato oltre al nome del candidato l'apposta dicitura: **AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N.1 INCARICO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE PER: ATTIVITÀ DI TRADUZIONE DI TESTI SCIENTIFICI IN AMBITO EDUCATIVO DALL'INGLESE E DAL FRANCESE ALL'ITALIANO (codice selezione:PO1-814000-22062016-Prof.G. DOMENICI)**
- consegnate a mano direttamente dalle ore 10 alle ore 12 dei giorni martedì, mercoledì, giovedì presso gli Uffici dell'Area Ricerca, Via Milazzo 11/B, 00185 Roma, stanze 2.02 , 2.11, 2.12 del II piano.

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso di selezione (Allegato 1 e 2). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza ed accettazione delle norme dettate nel presente avviso.

NON SARANNO AMMESSI PLICHI RECAPITATI OLTRE IL TERMINE INDICATO

N.B.: I concorrenti che scelgano il servizio postale per l'inoltro assumeranno i rischi di recapiti tardivi. Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione della selezione, quanto appresso specificato:

- a. il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita, codice fiscale;
- b. la residenza (completa di numero civico, cap, città e provincia);
- c. la nazionalità di appartenenza;
- d. se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione delle liste medesime;
- e. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- f. il possesso del titolo di studio di cui all'art.2 del presente Avviso di Selezione, con specifica indicazione della data di conseguimento, dell'Università presso cui è stato conseguito e della votazione riportata;
- g. il possesso delle caratteristiche curriculari cui all'art.3;
- h. copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazioni di appartenenza, in caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione ai sensi dell'art.53 del D.Lgs.165/2001 (**la mancata presentazione del regolare nulla osta prima dell'inizio delle attività comporta la decadenza**).
- i. Copia del documento di identità.
- j. **Allegare copia del curriculum vitae**

K: Allegare obbligatoriamente fotocopia del C.F. rilasciato dall'Agenzia delle Entrate.

I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare, inoltre:

- k. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi.



In calce alla domanda deve essere apposta la firma del candidato (ai sensi dell'art.39 del D.P.R. 445/2000 non è più richiesta l'autenticazione). La mancata apposizione di firma autografa non è sanabile e comporta l'automatica esclusione dalla selezione.

Art. 5

Costituiscono motivi di esclusione dalla selezione:

- la ricezione della domanda oltre i termini di cui all'art. 4;
- la mancata sottoscrizione della domanda;
- l'assenza dei requisiti indicati nell'art. 2 e nell'art. 3;
- il mancato invio del curriculum vitae contestuale alla domanda, come indicato nell'art.4.

Art. 6

La composizione della Commissione sarà così formata, come da delibera del Consiglio di Dipartimento del 22 Giugno 2016:

Prof.ssa Lucia Chiappetta Cajola;

Prof. Gaetano Domenici (Sostituto Prof.ssa Valeria Biasci);

Segretario della Ricerca o Segretario Amministrativo.

Art. 7

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli e sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dal candidato e quelle proprie del profilo richiesto.

La Commissione esaminatrice al termine delle attività formulerà una graduatoria secondo l'ordine decrescente del punteggio riportato dai candidati della selezione espressa in **70/70esimi**.

Sarà dichiarato vincitore il candidato collocato al primo posto nella graduatoria.

Ai fini dell'individuazione dei soggetti cui conferire l'incarico vengono fissati i seguenti **criteri analitici di valutazione dei titoli** richiesti dal presente bando cui verranno assegnati punteggi massimo complessivo di 70:

Voto di Laurea: 30 punti per voto di laurea non inferiore a 110;

Titoli Post lauream coerenti con il profilo da ricoprire: fino ad un massimo di 10 punti;

Curriculum Professionale - Valutazione delle attività professionali, di studio e di ricerca strettamente attinenti alla professionalità da ricoprire fino ad un massimo di 30 punti.

La valutazione effettuata dalla Commissione esaminatrice deve risultare da apposito verbale.

Qualora dovesse verificarsi un pari merito i candidati interessati saranno convocati per un colloquio che verterà su: **lingua e letteratura inglese, francese e tedesca**.

I candidati dovranno presentarsi al colloquio muniti del documento di identità, in corso di validità, presentato in sede di domanda. Al colloquio sarà attribuita una valutazione in trentesimi e sarà considerato superato se la votazione riportata non sarà inferiore ai 20/30esimi.

Il Dipartimento provvederà a contattare direttamente il prestatore individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Dipartimento si riserva di interrompere, anche definitivamente, la procedura di aggiudicazione, ritenendosi svincolata dagli esiti provvisori della procedura in corso.



Art. 8

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno trattati esclusivamente ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n. 196 e s.m. per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Art. 9

Il Dipartimento si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda.

Il Dipartimento si riserva, altresì, qualora ricorrano motivi di interesse pubblico, disposizioni legislative o statutive, il venir meno dell'oggetto della prestazione e/o delle risorse finalizzate anche con riferimento alla copertura finanziaria della presente prestazione, la facoltà di modificare, prorogare, sospendere o revocare il presente bando senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto. Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso pubblico si rinvia alle disposizioni di legge, contrattuali vigenti in materia, per quanto applicabili.

Art. 10

Al prestatore di cui all'art. 1 è attribuito un compenso lordo ente di euro **1.200,00 (milleduecento/00), lordo ente compresi gli oneri a carico dell'amministrazione.**

Detti corrispettivi s'intendono assoggettati al regime fiscale, assicurativo e contributivo previsto dalla normativa vigente.

L'importo sarà corrisposto in rate posticipate da definire al momento della stipula del contratto, previa presentazione della certificazione della regolare esecuzione del Referente del contratto, **Prof. Gaetano Domenici.**

Qualora i prestatori individuati siano dipendenti di altra amministrazione pubblica soggetti al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e s.m.i. dovranno presentare l'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità di concretizzare i risultati della procedura comparativa, il Dipartimento si riserva la possibilità di non procedere al conferimento degli incarichi.

Art. 11

Ai sensi della Legge 7 Agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente Avviso è il *Segretario della Ricerca del Dipartimento.*



Art. 12

Trattamento dei dati personali

Ai sensi dell'art.10, comma 1, della Legge 31/12/1996 n.675 e successive modifiche ed integrazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa.

Art. 13
Pubblicazione

Il presente bando di selezione verrà reso pubblico mediante l'affissione all'albo dipartimentale e pubblicato alla pagina web del Dipartimento di Scienze della Formazione all'indirizzo:

http://www.europa.uniroma3.it/dsf_new/Bandi.aspx



Allegato 1 - Modello di domanda e dichiarazione sostitutiva di certificazione resa ai sensi dell'art. 46 del DPR 28 dicembre 2000 n.445.(codice selezione:PO1-814000-22062016-Prof.G. DOMENICI)

Al _____
Università degli Studi Roma Tre
Via _____ - _____ Roma

Oggetto: Bando di selezione per l'affidamento di un incarico di prestazione d'opera occasionale presso il

.....

(codice selezione:PO1-814000-22062016-Prof.G. DOMENICI)

Il/La sottoscritto/a

nato/a (prov) il

di nazionalità.....

residente a (prov)

indirizzo n.

codice fiscale(allegare obbligatoriamente fotocopia del C.F. rilasciato dall'Agenzia delle Entrate)

partita I.V.A. (dato eventuale)

CHIEDE

di essere ammesso/a alla selezione in oggetto

e consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 2000 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

DICHIARA

Il/La sottoscritto/a

nato/a (prov) il

residente a (prov)

indirizzo n.

- di essere cittadino italiano;
- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di
- di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali in corso;
- di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
laurea in conseguita il con votazione

(altro titolo)..... conseguito il con votazione

- di godere dei diritti civili e politici (per i candidati di cittadinanza diversa da quella italiana)
- di essere in possesso dei seguenti titoli professionali:
- di aver avuto o avere i seguenti incarichi presso una qualunque struttura dell'Ateneo:.....
- di essere in possesso delle esperienze e conoscenze richieste nel bando di selezione;

Sede Legale: Via del Castro Pretorio 20 – 00185 – Roma

Sede Direzione: Via Milazzo 11/B – 00185 – Roma - Tel. 0657339325/358/359/360 Fax: 0657339527

Sede Amministrativa: Via Milazzo 11/b - 00185 - Roma - Tel: 0657339108-106-109 Fax: 0657339113/114

Segreteria della Ricerca: Via Milazzo 11/b - 00185 - Roma - Tel: 0657339568-9106-9138 Fax: 0657339102

di eleggere il proprio domicilio in
..... (città, prov., indirizzo e c.a.p.) tel.

Per i portatori di handicap:

Il/La sottoscritto/a dichiaro/a di essere portatore di handicap e pertanto chiede che venga concesso in sede di prova il seguente ausilio e/o tempi aggiuntivi (documentare debitamente il tipo di handicap)

Allega alla presente 1 copia firmata del curriculum degli studi e della propria attività professionale.

Allega i seguenti titoli in fotocopia

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto della legge n. 675/1996 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data



Firma

Allegato 2 - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n.445 (codice selezione:PO1-814000-22062016-
Prof.G. DOMENICI) (da allegare alla domanda)

Il/La sottoscritto/a
nato/a (prov) il
residente a (prov)
indirizzo n.

Consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 2000 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

D I C H I A R A

- **che le fotocopie relative ai seguenti titoli sono conformi all'originale**

.....
.....
.....

- **di essere in possesso dei seguenti titoli**

.....
.....
.....

(può essere rilasciata una dichiarazione unica ai titoli che si dichiarano e ai titoli che si allegano alla domanda in fotocopia, ai fini della valutazione da parte della Commissione esaminatrice)

(allegare fotocopia del documento di identità in corso di validità e fotocopie dei titoli ai fini della valutazione da parte della Commissione)

Data



Firma

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione al concorso, ai sensi dell'art.10 della legge 31/12/1996 n.675, saranno trattati per le finalità di gestione delle procedure di selezione.